



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 18 iunie 2024
(OR. en)

10148/24

Dosar interinstituțional:
2024/0052 (NLE)
2024/0053 (NLE)

AELE 51
EEE 28
ISL 27
N 38
FL 31
PECHE 196

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Protocol adițional la Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și
 Republica Islanda

PROTOCOL ADIȚIONAL LA ACORDUL
DINTRE COMUNITATEA ECONOMICĂ EUROPEANĂ
ȘI REPUBLICA ISLANDA

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

ISLANDA

AVÂND ÎN VEDERE Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Republica Islanda, semnat la 22 iulie 1972, precum și regimul actual aplicabil comerțului cu pește și produse pescărești dintre Islanda și Comunitate,

AVÂND ÎN VEDERE Protocolul adițional la Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Islanda privind dispozițiile speciale aplicabile importurilor în Uniune de anumite specii de pești și produse pescărești în perioada 2014-2021, în special articolul 1,

DECID SĂ ÎNCHEIE PREZENTUL PROTOCOL:

ARTICOLUL 1

(1) Dispozițiile speciale aplicabile importurilor în Uniunea Europeană de anumite specii de pești și produse pescărești originare din Islanda sunt prevăzute în prezentul protocol și în anexa la acesta. Contingentele tarifare anuale scutite de taxe vamale sunt prevăzute în anexa la prezentul protocol. Aceste contingente tarifare sunt aplicabile de la data la care se aplică cu titlu provizoriu prezentul protocol, conform procedurilor prevăzute la articolul 4 alineatul (3), până la data de 30 aprilie 2028.

(2) La sfârșitul acestei perioade, părțile contractante vor evalua necesitatea de a păstra dispozițiile speciale menționate la alineatul (1) și, dacă este necesar, de a reexamina nivelurile contingentelor, ținând totodată seama de toate interesele relevante.

ARTICOLUL 2

(1) Contingentele tarifare sunt deschise de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol, conform procedurilor prevăzute la articolul 4 alineatul (3).

(2) Volumele contingentelor tarifare sunt prevăzute în anexa la prezentul protocol. Primul contingent tarifar este pus la dispoziție de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol până la 30 aprilie 2024. Începând cu 1 mai 2024, următoarele contingente tarifare sunt alocate anual de la 1 mai la 30 aprilie, până la sfârșitul perioadei menționate la articolul 1 din prezentul protocol.

(3) Volumele contingentelor tarifare care acoperă perioada cuprinsă între 1 mai 2021 și data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol sunt alocate în mod proporțional și puse la dispoziție pentru restul perioadei menționate la articolul 1 din prezentul protocol.

(4) În cazul în care contingentele tarifare menționate la articolul 1 nu sunt epuizate în perioada menționată la articolul 1 și în cazul în care nu se aplică provizoriu un protocol ulterior de stabilire a unor contingente tarifare scutite de taxe vamale pentru aceleași produse, importurile din Islanda pot fi efectuate pentru restul volumului acumulat al contingentelor tarifare respective pentru o perioadă de până la doi ani de la sfârșitul perioadei menționate la articolul 1, dar care să nu depășească începutul perioadei de aplicare provizorie a unui protocol ulterior de stabilire a contingentelor tarifare scutite de taxe vamale pentru aceleași produse.

ARTICOLUL 3

Regulile de origine aplicabile contingentelor tarifare enumerate în anexa la prezentul protocol sunt cele prevăzute în Protocolul 3 la Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Islanda, semnat la 22 iulie 1972.

ARTICOLUL 4

- (1) Prezentul protocol se ratifică ori se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile proprii. Instrumentele de ratificare sau de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.
- (2) Protocolul intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni de la data depunerii ultimului instrument de ratificare sau de aprobare.
- (3) Până la finalizarea procedurilor menționate la alineatele (1) și (2), prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând cu prima zi a celei de a treia luni de la depunerea ultimei notificări în acest scop.

ARTICOLUL 5

Prezentul protocol, redactat într-un singur exemplar original în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și islandeză, textele redactate în fiecare limbă fiind egal autentice, se depune la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, care va transmite o copie certificată fiecărei părți.

Întocmit la Bruxelles, la ... 2024.

Pentru Uniunea Europeană,

Pentru Islanda,

DISPOZIȚII SPECIALE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 1 DIN PROTOCOL

Pe lângă actualele contingente tarifare permanente scutite de taxe vamale, Uniunea Europeană deschide următoarele contingente tarifare anuale scutite de taxe vamale pentru produsele originare din Islanda:

Codul NC	Descrierea produselor	Volumul contingentelor tarifare anuale (1.5-30.4) exprimat în greutate netă, cu excepția cazului în care se prevede altfel ¹
0303 51 00	Heringi din speciile <i>Clupea harengus</i> și <i>Clupea pallasii</i> , congelați ²	400 de tone
0306 15 00	Homari norvegieni (<i>Nephrops norvegicus</i>), chiar afumați, chiar decorticați, inclusiv homari nedecorticați, fierți în apă sau în aburi, congelați	100 de tone
0304 49 50	Fileuri de sebastă (<i>Sebastes</i> spp.), proaspete sau refrigerate	2 500 de tone
1604 19 92 1604 20 90	Preparate din cod și din alți pești	2 000 de tone

¹ Se adaugă anumite cantități în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din prezentul protocol.

² Beneficiul contingentului tarifar nu se acordă în cazul mărfurilor declarate pentru punere în liberă circulație în perioada 15 februarie-15 iunie.

Codul NC	Descrierea produselor	Volumul contingentelor tarifare anuale (1.5-30.4) exprimat în greutate netă, cu excepția cazului în care se prevede altfel ¹
0302 23 00 0302 24 00 0302 29 ex 0302 59 90 0302 82 00 0302 89 50 0302 89 90 0302 32 00 0303 39 85 ex 0303 59 90 ex 0303 69 90 0303 82 00 0303 89 90 0303 99 00 03 04 43 00 ex 0304 44 90 0304 46 0304 49 10 0304 49 90 0304 95 10	Proaspeți sau refrigerați Calcan (<i>Solea</i> spp.) Calcani (<i>Psetta maxima</i>) Calcani mici (<i>Lepidorhombus</i> spp.) și alți pești plați, cu excepția fileurilor de pește și a cărnii de pește Pești din familiile Bregmacerotidae, Eulichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae și Muraenolepididae Pisici și vulpi-de-mare (Rajidae) Pește-undițar (<i>Lophius</i> spp.) Alți pești proaspeți sau refrigerați, nedenumiți în altă parte Cambula (<i>Pleuronectes platessa</i>), congelată Pești plați congelați Specii de pești din genul <i>Rastrelliger</i> (<i>Rastrelliger</i> spp.), congelați Pești din familiile Bregmacerotidae, Eulichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae și Muraenolepididae, congelați Pisici și vulpi-de-mare (Rajidae), congelate Pește congelat, nedenumit în altă parte Înotătoare, capete, cozi, vezici înotătoare de pește și alte organe comestibile de pește, congelate Fileuri de pești plați (Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae și Citharidae), proaspete sau refrigerate Fileuri de pești din familiile Bregmacerotidae, Eulichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae și Muraenolepididae, proaspete sau refrigerate Fileuri de „toothfish”, proaspete sau refrigerate Fileuri de pești de apă dulce, proaspete sau refrigerate Fileuri de alte specii de pește, nedenumite în altă parte, proaspete sau refrigerate Surimi, congelat	5 500 de tone

Codul NC	Descrierea produselor	Volumul contingentelor tarifare anuale (1.5-30.4) exprimat în greutate netă, cu excepția cazului în care se prevede altfel ¹
0305 39 10 0305 42 00 0305 69 50 0305 41 00	Fileuri de somon, sărate sau în saramură, dar neafumate Hering afumat Somon, doar sărat sau în saramură Somon afumat, inclusiv fileuri	50 de tone
0305 72 00 0305 79 00 0305 43 00 0305 49 80 1604 11 00 1604 20 10 1605 61 00 1605 62 00	Capete, cozi și vezici înotătoare de pește, afumate, uscate, sărate sau în saramură Înotătoare și alte organe comestibile de pește, afumate, uscate, sărate sau în saramură Păstrăvi afumați (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> și <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>) Alți pești afumați Preparate sau conserve din somon, întreg sau bucăți (cu excepția celui tocat) Castraveți de mare, preparați sau conservați Arici de mare, preparați sau conservați	1 950 de tone

Codul NC	Descrierea produselor	Volumul contingentelor tarifare anuale (1.5-30.4) exprimat în greutate netă, cu excepția cazului în care se prevede altfel ¹
0302 22 00	Cambula (<i>Pleuronectes platessa</i>), proaspătă sau refrigerată	2 500 de tone
0302 59 20	Merlani (<i>Merlangius merlangus</i>), proaspeți sau refrigerați	
0304 49 10	Fileuri de alte specii de pește, nedenumite în altă parte, proaspete sau refrigerate	
0304 52 00	Carne proaspătă sau refrigerată, chiar tocată, de salmonide	
0304 89 10	Fileuri de pești de apă dulce, nedenumite în altă parte, congelate	
0305 69 80	Alte specii de pește, doar sărate sau în saramură	
0304 82 90	Fileuri de păstrăvi (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus</i>), congelate	
0302 59 40	Mihalț-de-mare (<i>Molva</i> spp.), proaspăt sau refrigerat	
0305 53 90	Pești din familiile Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae și Muraenolepididae, uscați, alții decât codul	
0303 14 20	Păstrăvi (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), cu cap și branhii, eviscerați, congelați	
0303 14 90		
0304 82 10	Păstrăvi (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus</i>), congelați, fileuri de păstrăvi (<i>Oncorhynchus mykiss</i>), congelate, cântărind peste 400 de grame fiecare	
0302 14 00	Somon de Atlantic (<i>Salmo salar</i>) și lostrită, proaspeți sau refrigerați	
0303 13 00	Somon de Atlantic (<i>Salmo salar</i>) și lostrită (<i>Hucho hucho</i>), congelați	
0304 41 00	Fileuri de somon de Pacific (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus</i>), proaspete sau refrigerate	
0304 81 00	Fileuri de somon de Pacific (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus</i>), congelate	